

# SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



SS-5611



SS-5612

Cafetera portaespresso manual  
Portaespresso coffee maker  
Cafetière portaespresso  
Cafeteira portaespresso  
Tragbare Espressomaschine  
Caffettiera portaespresso

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-5611  
SS-5612



## **IMPORTANTE:**

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO**

- Lea atentamente y guarde el manual en un lugar que pueda encontrar.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato podría dañar el producto.
- No utilice el aparato para otro

- uso que no sea el indicado y guarde lo en un ambiente seco.
- No utilice el aparato a altas temperaturas y almacéne lo en un ambiente magnético y húmedo.
  - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros involucrados.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

## Características del producto:

- Cafetera / tetera manual para extracción de una taza
- Recipiente de agua: 80 ml
- Capacidad de la botella de vidrio para café: 120 ml
- Capacidad del filtro: 7g
- Presión de extracción: cápsula de café: 20 bar
- Solo 1/5 del peso de la máquina de café doméstica. Lo último en comodidad para usar en cualquier lugar
- Deposito de agua hecho de material Tritan® (libre de BPA) y con cubiertas de silicona de diseño especial para protección, así como para proporcionar agarre de sujeción.
- Fácil de usar: solo necesita un máximo de 80 ml a 90°C de agua caliente con una cápsula NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, café molido o té
- Operado manualmente con seguridad, fácil de usar, sin batería, sin energía eléctrica
- Adecuado para uso en automóvil, oficina, hotel, situaciones al aire libre como camping, picnic, expedición de pesca, trekking y excursiones de montañismo.
- Provisto de accesorios separados para contener cápsulas y café en polvo.
- Cuchara de café de plástico para medir y apisonar incluida

**Nota:** Esta cafetera manual es completamente segura de usar, ya que todas sus partes están fabricadas con material libre de BPA. Esta cafetera está diseñada y fabricada de tal manera que no consume ningún tipo de electricidad ni energía de batería, por lo que puedes usarla en el ambiente de tu hogar y también llevarla contigo a donde quiera que vayas.

## FUNCIONAMIENTO DE LA CAFETERA MANUAL

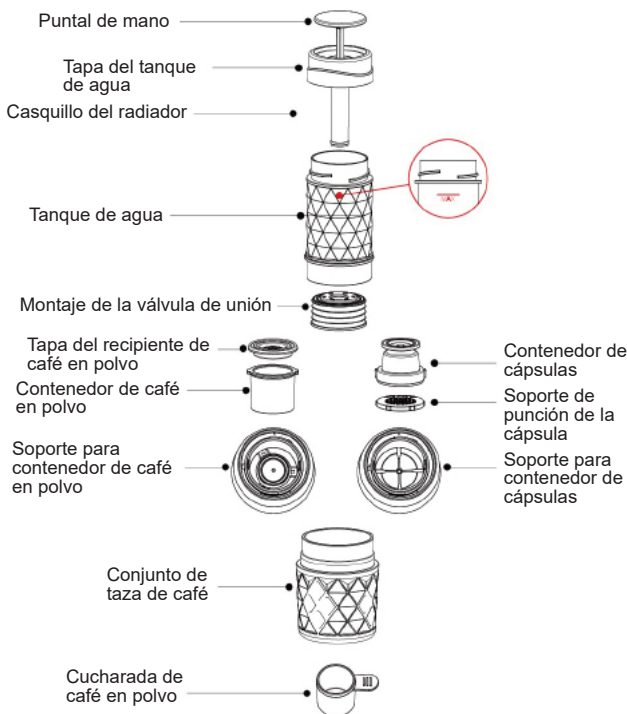
La funcionalidad de la cafetera manual se basa en el mismo proceso que la cafetera eléctrica, generando presión, la única diferencia es que esta cafetera no usa electricidad ni energía de batería y aún puede crear una presión de hasta 20 Bar, con la ayuda de un puntal de mano, para que pueda obtener el café expreso suave y cremoso.

## Consejos útiles

Para asegurarse de que el café tenga un sabor excelente, le recomendamos encarecidamente que siga los consejos que se mencionan a continuación:

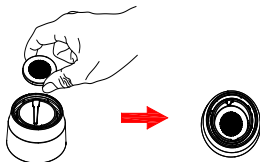
1. Siempre enjuague el tanque de agua, la taza de café y los accesorios relacionados con agua tibia antes de cada uso.
2. Utilice café en polvo recién molido o cápsula y agua filtrada.
3. Utilice solo una cucharada de café molido para llenar el recipiente de polvo.
4. Use frascos de acero inoxidable para llevar agua caliente con su cafetera portátil manual.

## ESTRUCTURA DEL PRODUCTO

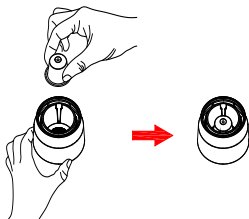


## CÁPSULA DE CAFÉ

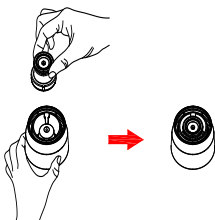
**Paso 1:** Coloque el soporte de punción de la cápsula en el soporte del contenedor de la cápsula. (Tenga en cuenta la dirección del soporte de punción de la cápsula, las superficies superiores deben mirar hacia arriba)



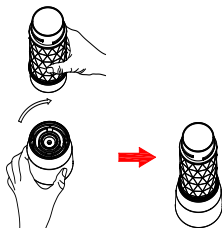
**Paso 2:** Coloque la cápsula de café en el soporte del recipiente de la cápsula según la imagen que se muestra a continuación. (Asegúrese de que la cápsula de café sea una cápsula de espresso)



**Paso 3:** Coloque el recipiente de la cápsula en el soporte del recipiente de la cápsula. (Tenga en cuenta que la barra guía del contenedor de cápsulas debe coincidir con la ranura de guía del soporte del contenedor de cápsulas)

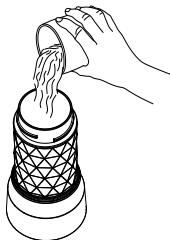


**Paso 4:** Apriete el tanque de agua girándolo en el sentido de las agujas del reloj hacia el soporte del recipiente de la cápsula.

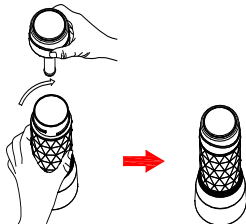


**Paso 5:** Vierta agua fría o agua caliente en el tanque de agua hasta la señal MAX. (Asegúrese de llenar el tanque de agua hasta la señal de Max y no sobrepasarlo, de lo contrario el agua salpicará al colocar la tapa del tanque de agua)

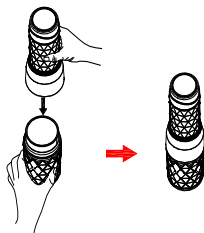
**Nota:** Tenga mucho cuidado al verter agua hirviendo.



**Paso 6:** Apriete la tapa del tanque de agua girándola en el sentido de las agujas del reloj hacia el tanque de agua.

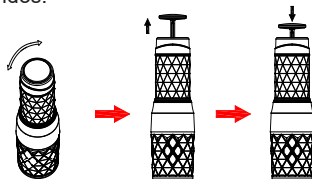


**Paso 7:** Inserte el cuerpo principal directamente en el ensamblaje de la taza de café. (El conjunto de taza de café incluye la taza de vidrio de 120 ml y la tapa de la taza de vidrio)

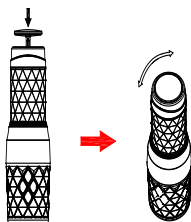


**Paso 8:** El puntal de mano tiene una función de bloqueo. Presione hacia abajo y gire a la izquierda o derecha para desbloquearlo y sacarlo. Presione el puntal hacia abajo para hacer el café, presiónelo cada 1-3 segundos y presiónelo varias veces para usar bien el café, hasta obtener el café expreso en el vaso.

**Nota:** La frecuencia de compresión debe mantenerse presionada cada 1-3 segundos.



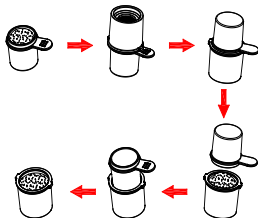
**Paso 9:** Una vez que finalice el proceso de preparación del café, presione el puntal de mano y gire a la izquierda o derecha nuevamente para bloquearlo después de su uso.



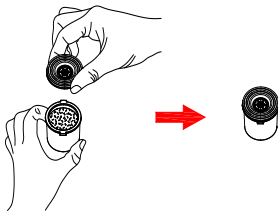


## CAFÉ MOLIDO EN POLVO

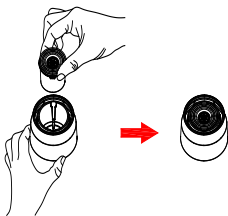
**Paso 1:** Llene la cuchara con café molido, coloque el recipiente de polvo en la parte superior de la cuchara, dé vuelta la cuchara para transferir todo el polvo al recipiente de polvo y aplanar el nivel del café en polvo.



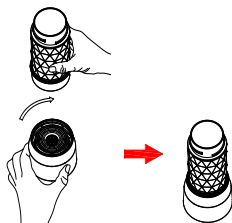
**Paso 2:** Cubra el recipiente de café en polvo con la tapa del recipiente de café en polvo.



**Paso 3:** Coloque el recipiente de café molido en el soporte del recipiente de café en polvo. (Tenga en cuenta que la barra guía del contenedor de café molido debe coincidir con la ranura de guía del soporte del contenedor de polvo).

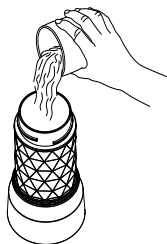


**Paso 4:** Apriete el tanque de agua girándolo en el sentido de las agujas del reloj hacia el soporte del recipiente de la cápsula.

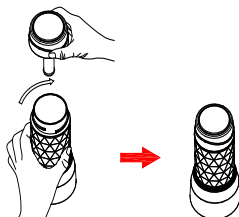


**Paso 5:** Vierta agua fría o agua caliente en el tanque de agua hasta la señal MAX. (Asegúrese de llenar el tanque de agua hasta la señal de Máx. Y no lo sobrepase, de lo contrario el agua salpicará al colocar la tapa del tanque de agua)

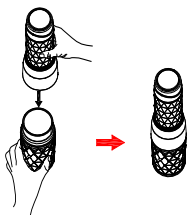
**Nota:** Tenga mucho cuidado al verter agua hirviendo.



**Paso 6:** Apriete la tapa del tanque de agua girándola en el sentido de las agujas del reloj hacia el tanque de agua.

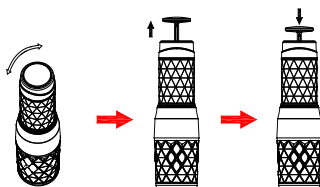


**Paso 7:** Inserte el cuerpo principal directamente en el ensamblaje de la taza de café. (El conjunto de taza de café incluye la taza de vidrio de 120 ml y la tapa de la taza de vidrio)

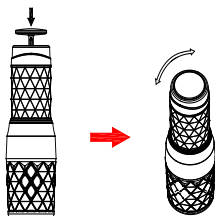


**Paso 8:** El puntal de mano tiene una función de bloqueo. Presione hacia abajo y gire a la izquierda o derecha para desbloquearlo y sacarlo. Presione el puntal hacia abajo para hacer el café, presiónelo cada 1-3 segundos y presiónelo varias veces para usar bien el café, hasta obtener el café expreso en el vaso.

Nota: La frecuencia de compresión debe mantenerse presionada cada 1-3 segundos.



**Paso 9:** Una vez que finalice el proceso de preparación del café, presione el puntal de mano y gire a la izquierda o derecha nuevamente para bloquearlo después de su uso.



## LIMPIEZA DIARIA

**Advertencia:** No limpie con detergente fuerte o limpiador abrasivo. Limpiar el aparato con agua y un limpiador suave,

1. Antes de limpiar la cafetera, retire la cápsula, las monodosis o el café molido.
2. Agregue el agua al recipiente de agua sin cápsula o café en polvo y complete el proceso de preparación de café 2 o 3 veces para limpiarlo adecuadamente.
3. Lave todas las piezas desmontables con agua.

**Nota importante:** hay un anillo de sello desmontable en el contenedor de la cápsula, límpielo después de usarlo.

NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, son marcas registradas / marcas comerciales registradas de sus legítimos propietarios. Ni nosotros ni nuestros productos tenemos ninguna afiliación o asociación ni respaldo de los propietarios de estas marcas registradas/marcas comerciales

## **IMPORTANT:**

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

## **SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER**

- Read carefully and keep the manual in a place you can find.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer might cause damage to the product
- Do not use the appliance for other than its intended use and place in a dry environment.
- Do not use the appliance in

- high temperature and store in magnetic and wet environment.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - Children shall not play with the appliance.
  - Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

## Product Features:

- Manual coffee/tea maker for single cup extraction
- Water container: 80ml
- Glass Coffee bottle capacity: 120ml
- Filter capacity: 7g
- Extract Pressure: Coffee capsule: 20 bar
- Only 1/5 weight of household coffee machine. Ultimate convenient for use anywhere
- Water tank made of Tritan® material (BPA Free) and have special design silicone covers for protection as well as for providing holding grip
- Easy to use: Just need max 80 ml at 90°C hot water with a NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR® capsule, ground coffee or tea.
- Hand operated with safety easy to use, no battery, no electric power
- Suitable for using in car, office, hotel, outdoor situations like camping, picnics, fishing expedition, trekking and mountain climbing, excursions.
- Separate attachments for capsule holding and coffee powder holding provided.
- Plastic Coffee measuring and tamping spoon provided

**Note:** This manual coffee maker is completely safe to use, as all its parts are made with BPA free material. This coffee maker is designed and created in such a way that it does not use any kind of electricity or battery power, so you can use it at your home and also take along with you, wherever you go.

## FUNCTIONING OF MANUAL COFFEE MAKER

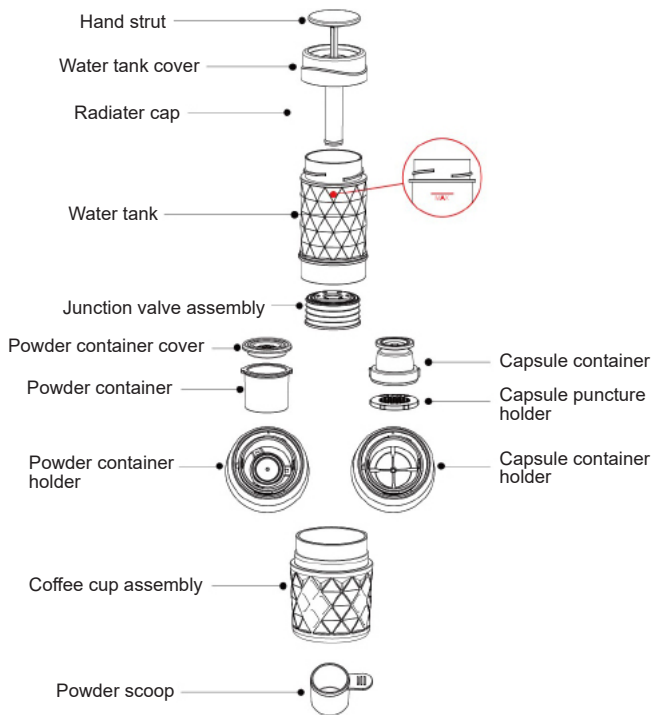
The functionality of the manual coffee maker is based on the same process, like electrical coffee maker generating the pressure, the only difference is that this coffee maker does not use electricity or battery power, but can create the pressure up to 20 Bar manually, with the help of Hand strut, and then can get a soft and creamy espresso coffee.

## Useful Tips

To ensure that coffee tastes excellent, we highly suggest to follow the tips as mention below:

1. Always rinse the water tank, coffee cup and related accessories with warm water before every single use.
2. Use fresh grounded coffee powder or a single capsule and filtered water.
3. Only use one scoop of ground coffee to fill the powder container.
4. Use stainless steel flasks to carry hot water with your manual portable coffee maker.

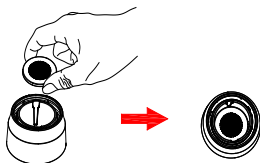
## PRODUCT PARTS



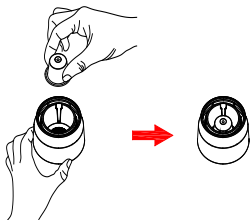


## COFFEE CAPSULE

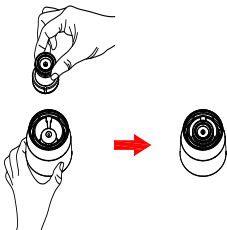
**Step1:** Place the capsule puncture holder into the capsule container holder. (Note the direction of capsule puncture holder, the counter tops must be facing upwards )



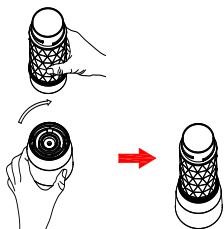
**Step2:** Place the coffee capsule into the capsule container holder as per image given below. (Make sure the coffee capsule must be espresso capsule)



**Step3:** Place the capsule container into the capsule container holder. (Note that the guide bar of the capsule container should be matched with the guide slot of the capsule container holder)

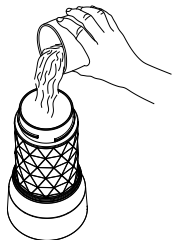


**Step 4:** Tighten the water tank by revolving it in the clockwise direction to the capsule container holder.

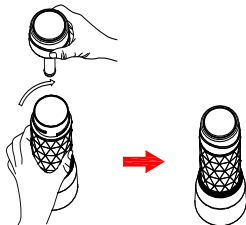


**Step 5:** Pour cold water or hot water into the water tank up to MAX sign. (Make sure to fill the water tank till Max. sign and shouldn't surpass it otherwise the water will be splash out while placing the water tank cover)

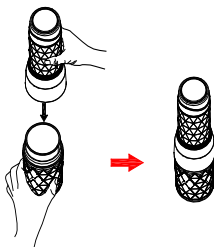
**Note:** Be extra careful while pouring boiled water.



**Step 6:** Tighten the water tank cover by revolving it in the clockwise direction to the water tank.

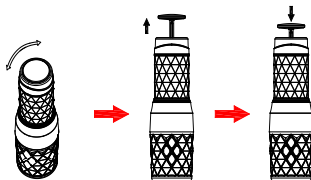


**Step 7:** Insert the main body directly into the coffee cup assembly. (Coffee cup assembly includes the 120ml glass cup and glass cup cover.

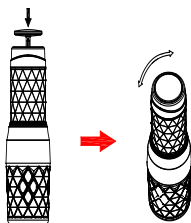


**Step8:** The hand strut has locking function; Press down and turn left or right to unlock it and pull it out. Press the strut in downside direction to make the coffee, press it in every 1-3 seconds and press it various times in order to use well the coffee and until you get the espresso coffee in the glass.

**Note:** Compression frequency should be kept on press every 1-3 second.

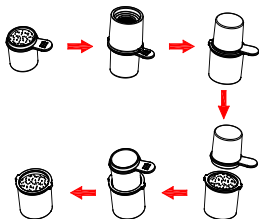


**Step 9:** Once the coffee making process finishes, Press the hand strut and turn left or right again to lock it after use.

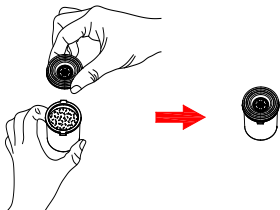


## GRIND COFFEE POWDER

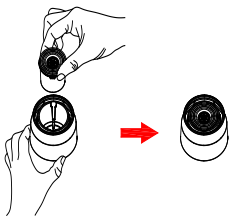
**Step 1:** Fill the scoop with ground coffee, position the powder container on the top of the scoop, turn upside down the scoop to transfer all the powder into the powder container and flatten the powder level.



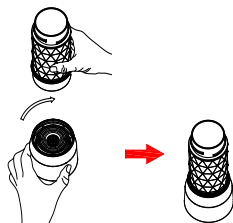
**Step 2:** Cover the powder container with the powder container cover.



**Step 3:** Place the powder container into the powder container holder. (Note that the guide bar of the powder container should be matched with the guide slot of the the powder container holder ).

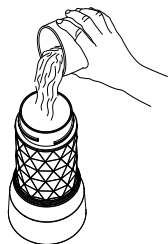


**Step 4:** Tighten the water tank by revolving it in the clockwise direction to the capsule container holder.

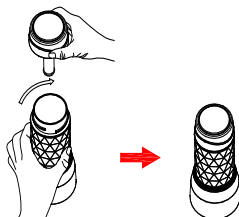


**Step 5:** Pour cold water or hot water into the water tank up to MAX sign. (Make sure to fill the water tank till Max. sign and shouldn't surpass it otherwise the water will be splash out while placing the water tank cover)

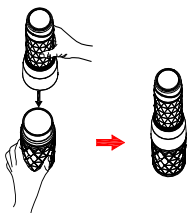
**Note:** Be extra careful while pouring boiled water.



**Step 6:** Tighten the water tank cover by revolving it in the clockwise direction to the water tank.

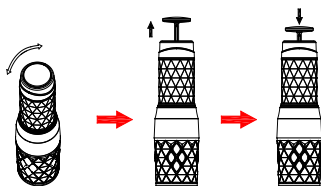


**Step 7:** Insert the main body directly into the coffee cup assembly. (Coffee cup assembly includes the 120ml glass cup and glass cup cover.

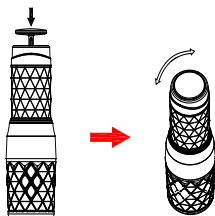


**Step 8:** The hand strut has locking function; Press down and turn left or right to unlock it and pull it out. Press the strut in downside direction to make the coffee, press it in every 1-3 seconds and press it various times in order to use well the coffee and until you get the espresso coffee in the glass.

**Note:** Compression frequency should be kept on press every 1-3 second.



**Step 9:** Once the coffee making process finishes, Press the hand strut and turn left or right again to lock it after use.



## DAILY CLEANING

**Warning:** Do not clean with strong detergent or abrasive cleanser, clean the appliance with water and mild cleanser,

1. Before cleaning the coffee maker, remove the Espresso capsule, pods or grounded coffee.
2. Add the water into water container without capsule or coffee powder and complete the coffee making process 2 – 3 times to clean it properly.
3. Wash all detachable parts with water.

**Attention:** There is a detachable seal ring in the capsule container, clean it after using.

NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, are registered trademarks/ brands of its rightful owners.  
We or our products do not have any affiliation or association with or any endorsement from the owners of these trademarks / brands.

## **IMPORTANT:**

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page Web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservez ces instructions pour référence future.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR**

- Lisez attentivement et conservez le manuel dans un endroit que vous pouvez trouver.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut endommager le produit
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que l'usage auquel il est



destiné et placez-le dans un environnement sec.

- N'utilisez pas l'appareil à haute température et stockez-le dans un environnement magnétique et humide.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

## Caractéristiques du produit:

- Cafetière/théière manuelle pour l'extraction d'une seule tasse
- Réservoir d'eau: 80 ml
- Capacité de la bouteille de café en verre: 120 ml
- Capacité du filtre: 7 g
- Pression d'extraction: capsule de café: 20 bar
- Seulement 1/5 du poids de la machine à café domestique. Ultime pratique pour une utilisation n'importe où
- Réservoir d'eau en matériau Tritan® (sans BPA) et avec des couvercles en silicone de conception spéciale pour la protection, ainsi que pour fournir une prise en main
- Facile à utiliser: il suffit d'avoir besoin d'un maximum de 80 ml d'eau chaude à 90°C avec une capsule NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, café moulu ou thé.
- Commande manuelle avec sécurité, facile à utiliser, pas de batterie, pas d'alimentation électrique
- Convient pour une utilisation dans la voiture, le bureau, l'hôtel, les situations de plein air comme le camping, les pique-niques, les expéditions de pêche, les randonnées et les excursions d'escalade.
- Fourni avec des accessoires séparés pour le maintien des capsules et du café en poudre.
- Cuillère à café en plastique pour mesurer et tasser fournie

**Remarque:** cette cafetière manuelle est totalement sûre à utiliser, car toutes ses pièces sont fabriquées avec un matériau sans BPA. Cette cafetière est conçue et créée de telle manière qu'elle n'utilise aucun type d'électricité ou de batterie, vous pouvez donc l'utiliser dans votre environnement domestique et également l'emporter avec vous, où que vous alliez.

## FONCTIONNEMENT DE LA CAFETIÈRE MANUELLE:

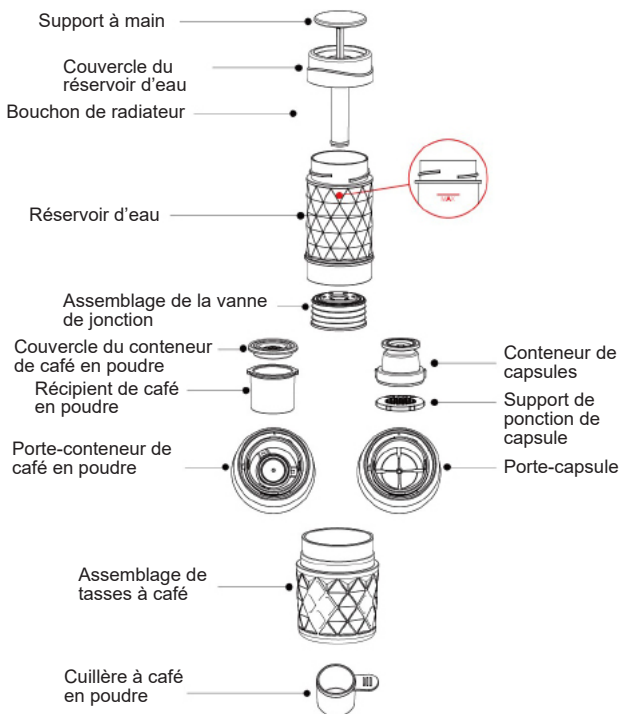
La fonctionnalité de la cafetière manuelle est basée sur le même processus que la cafetière électrique, générant de la pression, la seule différence est que cette cafetière n'utilise pas d'électricité ou de batterie et peut toujours créer une pression jusqu'à 20 bars, avec l'aide d'un support à main, afin qu'il puisse obtenir le café expresso doux et crémeux.

## Conseils utiles

Pour garantir un café excellent, nous vous suggérons fortement de suivre les conseils mentionnés ci-dessous:

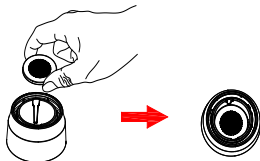
1. Rincez toujours le réservoir d'eau, la tasse à café et les accessoires associés à l'eau tiède avant chaque utilisation.
2. Utilisez du café en poudre fraîchement moulu ou une seule capsule et de l'eau filtrée.
3. N'utilisez qu'une seule cuillère de café moulu pour remplir le réservoir de poudre.
4. Utilisez des flacons en acier inoxydable pour transporter de l'eau chaude avec votre cafetière manuelle portable.

## PRODUCT STRUCTURE

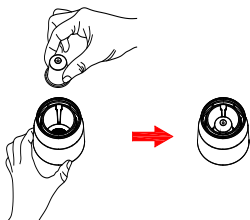


## CAPSULE DE CAFÉ

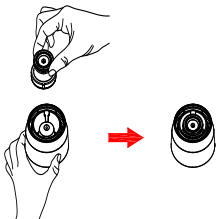
**Étape 1:** Placez le porte-capsule perforé dans le porte-capsule. (Notez la direction du support de perforation de capsule, les dessus de surface doivent être orientés vers le haut)



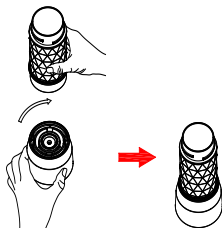
**Étape 2:** Placez la capsule de café dans le porte-capsule selon l'image ci-dessous. (Assurez-vous que la capsule de café est une capsule d'espresso)



**Étape 3 :** Placez le conteneur à capsules dans le support du conteneur à capsules. (Notez que la barre de guidage du conteneur à capsules doit correspondre à la fente de guidage du support du conteneur à capsules)

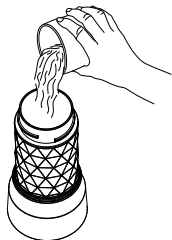


**Étape 4:** Serrez le réservoir d'eau en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au porte-capsule.

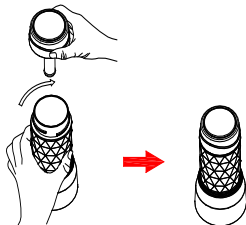


**Étape 5:** Versez de l'eau froide ou de l'eau chaude dans le réservoir d'eau jusqu'au signe MAX. (Assurez-vous de remplir le réservoir d'eau jusqu'au signe Max et de ne pas le dépasser, sinon l'eau sera éclaboussée lors de la mise en place du couvercle du réservoir d'eau)

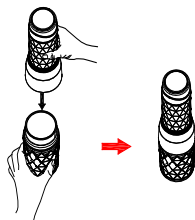
**Remarque:** Faites très attention lorsque vous versez de l'eau bouillante.



**Étape 6:** Serrez le couvercle du réservoir d'eau en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au réservoir d'eau.

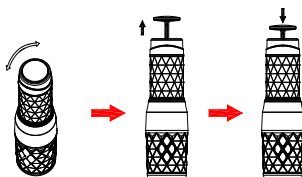


**Étape 7:** Insérez le corps principal directement dans l'ensemble tasse à café. (L'ensemble tasse à café comprend la tasse en verre de 120 ml et le couvercle de la tasse en verre)

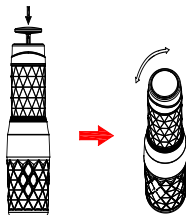


**Étape 8:** La jambe de force a une fonction de verrouillage. Appuyez vers le bas et tournez à gauche ou à droite pour le déverrouiller et retirez-le. Appuyez sur la jambe de force vers le bas pour préparer le café, appuyez dessus toutes les 1 à 3 secondes et appuyez plusieurs fois pour bien utiliser le café, jusqu'à ce que vous obteniez le café expresso dans le verre.

**Remarque:** la fréquence de compression doit être maintenue en appuyant toutes les 1 à 3 secondes.

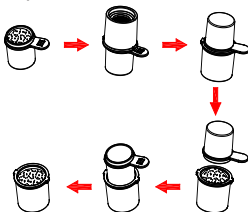


**Étape 9:** Une fois le processus de préparation du café terminé, appuyez sur la poignée et tournez à nouveau à gauche ou à droite pour la verrouiller après utilisation. nuevamente para bloquearlo después de su uso.

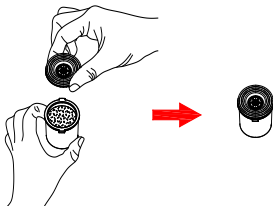


## CAFÉ MOULU EN POUDRE

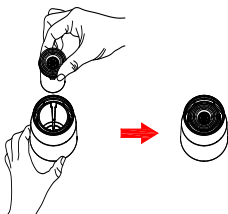
**Étape 1:** Remplissez la cuillère avec du café moulu, placez le récipient à poudre sur le dessus de la cuillère, retournez la cuillère pour transférer toute la poudre dans le récipient à poudre et aplatissez le niveau de poudre.



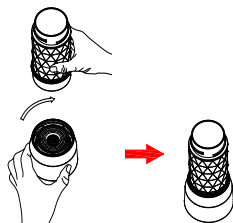
**Étape 2:** Couvrez le conteneur de poudre avec le couvercle du conteneur de poudre.



**Étape 3:** Placez le conteneur de poudre dans le support de conteneur de poudre. (Notez que la barre de guidage du conteneur de poudre doit correspondre à la fente de guidage du support du conteneur de poudre).

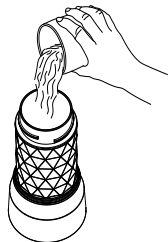


**Étape 4:** Serrez le réservoir d'eau en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au porte-capsule.

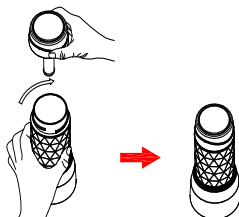


**Étape 5:** Versez de l'eau froide ou de l'eau chaude dans le réservoir d'eau jusqu'au signe MAX. (Assurez-vous de remplir le réservoir d'eau jusqu'au signe Max. et de ne pas le dépasser, sinon l'eau éclaboussera lors de la mise en place du couvercle du réservoir d'eau)

**Remarque:** Faites très attention lorsque vous versez de l'eau bouillante.

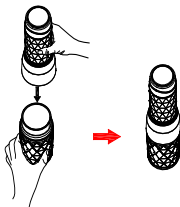


**Étape 6:** Serrez le couvercle du réservoir d'eau en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au réservoir d'eau.



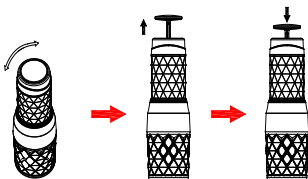


**Étape 7:** Insérez le corps principal directement dans l'ensemble tasse à café. (L'ensemble tasse à café comprend la tasse en verre de 120 ml et le couvercle de la tasse en verre.

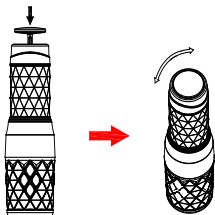


**Étape 8:** La jambe de force a une fonction de verrouillage. Appuyez vers le bas et tournez à gauche ou à droite pour le déverrouiller et retirez-le. Appuyez sur le support vers le bas pour préparer le café, appuyez dessus toutes les 1 à 3 secondes et appuyez plusieurs fois afin de bien utiliser le café, jusqu'à ce que vous obteniez le café expresso dans le verre.

**Remarque:** la fréquence de compression doit être maintenue en appuyant toutes les 1 à 3 secondes.



**Étape 9:** Une fois le processus de préparation du café terminé, appuyez sur la poignée et tournez à nouveau à gauche ou à droite pour la verrouiller après utilisation.



## MÉNAGE QUOTIDIEN

**Avertissement:** Ne pas nettoyer avec un détergent puissant ou un nettoyant abrasif. Nettoyez l'appareil avec de l'eau et un nettoyant doux.

1. Avant de nettoyer la cafetière, retirez la capsule d'espresso, les dosettes ou le café moulu.
2. Ajoutez de l'eau dans le réservoir d'eau sans capsule ni café en poudre et terminez le processus de préparation du café 2 à 3 fois pour le nettoyer correctement.
3. Lavez toutes les pièces détachables à l'eau.

**Remarque importante:** il y a une bague d'étanchéité amovible dans le récipient à capsules, nettoyez-la après utilisation.

NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAZZA®, L'OR®, sont des marques commerciales / marques déposées de leurs propriétaires légitimes. Ni nous ni nos produits n'avons d'affiliation ou d'association avec ou d'approbation des propriétaires de ces marques commerciales / marques déposées.

## **IMPORTANTE:**

- Sempre leia o livro de instruções cuidadosamente antes de usar.
- Este manual pode ser baixado de nossa página da web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guarde estas instruções para referência futura.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USUÁRIO**

- Leia atentamente e mantenha o manual em um lugar que possa encontrar.
- Nunca use acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- O uso de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode causar danos ao produto
- Não use o aparelho para outro

fim que não o pretendido e coloque-o em um ambiente seco.

- Não use o aparelho em alta temperatura e armazene em ambiente magnético e úmido.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo usuário não devem ser feitas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

## Características do produto:

- Máquina de chá / café manual para extração de xícara única
- Recipiente de água: 80ml
- Capacidade da garrafa de vidro de café: 120ml
- Capacidade do filtro: 7g
- Pressão de extração: cápsula de café: 20 bar
- Apenas 1/5 do peso da máquina de café doméstica.
- Extremamente conveniente para usar em qualquer lugar
- Deposito de água feito de material Tritan® (BPA Free) e com tampas de silicone de design especial para proteção, bem como para fornecer aderência
- Fácil de usar: só precisa de, no máximo, 80ml a 90°C de água quente com uma cápsula NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, café moído ou chá.
- Operado manualmente com segurança, fácil de usar, sem bateria, sem energia elétrica
- Adequado para uso no carro, escritório, hotel, situações ao ar livre como camping, piquenique, expedição de pesca, caminhadas e excursões de escalada.
- Fornecido com acessórios separados para segurar cápsulas e café em pó.
- Colher de café de plástico para medir e compactar fornecida

**Nota:** Esta cafeteira manual é totalmente segura de usar, pois todas as suas partes são feitas com material livre de BPA. Esta cafeteira foi projetada e criada de forma que não utilize nenhum tipo de energia elétrica ou bateria, para que você possa utilizá-la em seu ambiente doméstico e também levá-la com você onde quer que vá.

## FUNCIONAMENTO DA CAFETEIRA MANUAL:

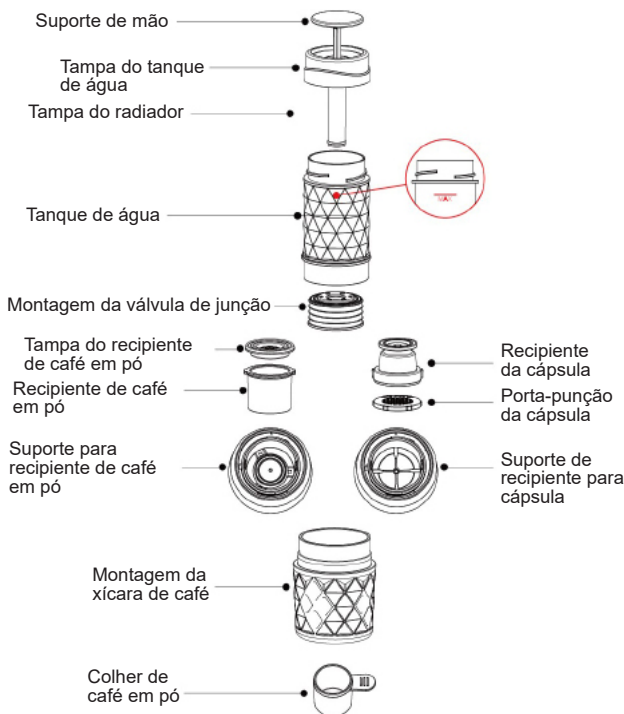
A funcionalidade da cafeteira manual é baseada no mesmo processo da cafeteira elétrica, gerando pressão, a única diferença é que esta cafeteira não usa eletricidade ou bateria e ainda pode criar uma pressão de até 20 Bar, com a ajuda de um suporte de mão, para que possa obter o café expresso macio e cremoso.

## Dicas úteis

Para garantir que o café tenha um gosto excelente, sugerimos seguir as dicas mencionadas abaixo:

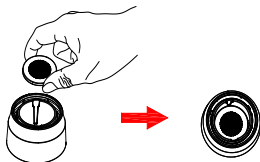
1. Sempre enxágue o tanque de água, a xícara de café e acessórios relacionados com água morna antes de cada uso.
2. Use pó de café moído fresco ou uma única cápsula e água filtrada.
3. Use apenas uma colher de café moído para encher o recipiente de pó.
4. Use frascos de aço inoxidável para transportar água quente com sua cafeteira manual portátil.

## ESTRUTURA DO PRODUTO

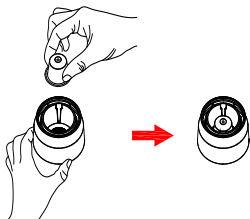


## CÁPSULA DE CAFÉ:

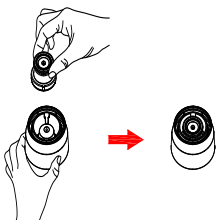
**Passo 1:** Coloque o suporte para punção da cápsula no suporte do recipiente da cápsula. (Observe a direção do suporte para punção da cápsula, as partes superiores da superfície devem estar voltadas para cima)



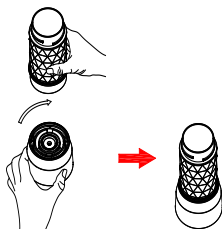
**Passo 2:** Coloque a cápsula de café no porta-cápsulas conforme a imagem abaixo. (Certifique-se de que a cápsula de café seja uma cápsula de café expresso)



**Passo 3:** coloque o recipiente da cápsula no suporte do recipiente da cápsula. (Observe que a barra guia do recipiente da cápsula deve coincidir com a ranhura da guia do suporte do recipiente da cápsula)

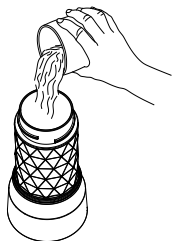


**Passo 4:** Aperte o tanque de água girando-o no sentido horário até o suporte do recipiente da cápsula.

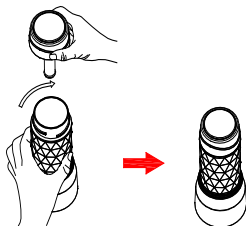


**Passo 5:** Despeje água fria ou água quente no tanque de água até o sinal de MÁX. (Certifique-se de encher o tanque de água até o sinal máximo e não ultrapassá-lo, caso contrário, a água será espirrada ao colocar a tampa do tanque de água)

**Nota:** Seja extremamente cuidadoso ao despejar água fervente.

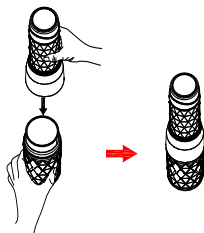


**Passo 6:** Aperte a tampa do tanque de água girando-a no sentido horário até o tanque.

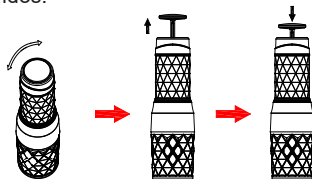




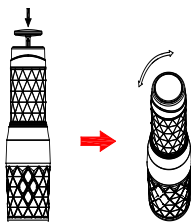
**Passo 7:** Insira o corpo principal diretamente no conjunto da xícara de café. (O conjunto da xícara de café inclui o copo de vidro de 120 ml e a tampa do copo de vidro)



**Passo 8:** O suporte de mão tem uma função de travamento. Pressione para baixo e vire à esquerda ou direita para destravá-lo e puxá-lo para fora. Pressione a haste para baixo para fazer o café, pressione a cada 1-3 segundos e pressione várias vezes para aproveitar bem o café, até obter o café expresso no copo.  
**Nota:** A frequência de compressão deve ser mantida pressionada a cada 1-3 segundos.

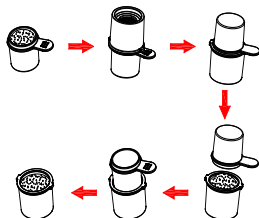


**Passo 9:** Assim que terminar o processo de fabricação do café, pressione o suporte manual e vire novamente para a esquerda ou direita para travá-lo após o uso. direita para travá-lo após o uso.

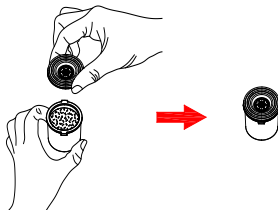


## PÓ DE CAFÉ MOÍDO

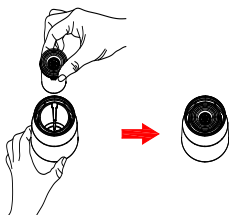
**Passo 1:** Encha a colher com café moído, posicione o recipiente do pó no topo da colher, vire a colher de cabeça para baixo para transferir todo o pó para o recipiente do pó e nivelar o pó.



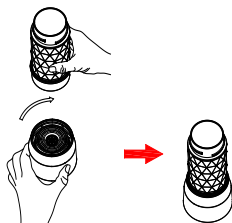
**Passo 2:** Cubra o recipiente de pó com a tampa do recipiente de pó.



**Passo 3:** Coloque o recipiente para pó no suporte do recipiente para pó. (Observe que a barra guia do recipiente para pó deve coincidir com a ranhura guia do suporte do recipiente para pó).

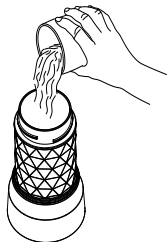


**Passo 4:** Aperte o tanque de água girando-o no sentido horário até o suporte do recipiente da cápsula.

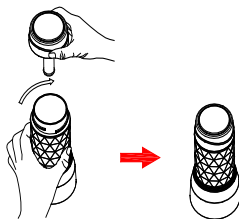


**Passo 5:** Despeje água fria ou água quente no tanque de água até o sinal de MÁX. (Certifique-se de encher o tanque de água até o sinal de Máx. E não ultrapassá-lo, caso contrário, a água irá espirrar ao colocar a tampa do tanque de água)

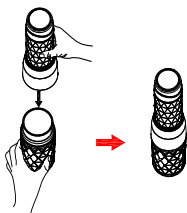
**Nota:** Tenha muito cuidado ao despejar água fervente.



**Passo 6:** Aperte a tampa do tanque de água girando-a no sentido horário até o tanque de água.

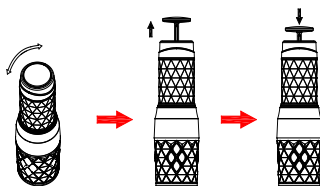


**Passo 7:** Insira o corpo principal diretamente no conjunto da xícara de café. (O conjunto da xícara de café inclui o copo de vidro de 120 ml e a tampa do copo de vidro)

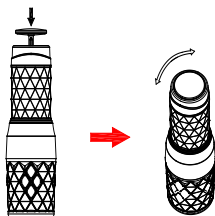


**Passo 8:** O suporte de mão tem uma função de travamento. Pressione para baixo e vire à esquerda ou direita para destravá-lo e puxá-lo para fora. Pressione a haste para baixo para fazer o café, pressione a cada 1-3 segundos e pressione várias vezes para aproveitar bem o café, até obter o café expresso no copo.

**Nota:** A frequência de compressão deve ser mantida pressionada a cada 1-3 segundos.



**Passo 9:** Assim que terminar o processo de preparação do café, pressione o braço e vire novamente para a esquerda ou direita, para travá-lo após o uso.



## LIMPEZA DIÁRIA

**Aviso:** Não limpe com detergente forte ou limpador abrasivo. Limpe o aparelho com água e detergente neutro,

1. Antes de limpar a cafeteira, retire a cápsula de café expresso, os pastilhas ou o café moído.
2. Adicione a água no recipiente de água sem cápsula ou café em pó e conclua o processo de preparação do café 2 - 3 vezes para limpá-lo adequadamente.
3. Lave todas as peças destacáveis com água.

**Nota importante:** Há um anel de vedação destacável no recipiente da cápsula, limpe-o após o uso.

NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, são marcas comerciais/marcas registradas de seus legítimos proprietários. Nem nós nem nossos produtos temos qualquer afiliação ou associação com ou endosso dos proprietários dessas marcas registradas/marcas comerciais.

## **WICHTIG:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie sie verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER**

- Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es an einem leicht zugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft wird, kann das Produkt beschädigen
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die bestimmungsgemäße

Verwendung und stellen Sie es in einer trockenen Umgebung auf.

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen und bewahren Sie es in einer magnetischen und nassen Umgebung auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

## Produkteigenschaften:

- Manueller Kaffee-/Teezubereiter für die Ein-Tassen-Extraktion
- Wasserbehälter: 80ml
- Kapazität der Glaskaffeeflasche: 120 ml
- Filterkapazität: 7g
- Extraktionsdruck: Kaffeekapsel: 20 bar
- Nur 1/5 Gewicht einer Haushalts-Kaffeemaschine. Ultimativ praktisch für den Einsatz überall
- Wassertank aus Tritan® -Material (BPA-frei) und mit speziellen Design-Silikonhüllen zum Schutz sowie als Halt für den Halt
- Einfach zu verwenden: Sie benötigen nur maximal 80 ml bei 90°C heißem Wasser mit einer NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®-Kapsel, gemahlenem Kaffee oder Tee.
- Handbetrieben mit Sicherheit, einfach zu bedienen, keine Batterie, kein Strom
- Geeignet für den Einsatz im Auto, Büro, Hotel, Outdoor-Situationen wie Camping, Picknick, Angelexpedition, Trekking und Bergsteigen.
- Ausgestattet mit separaten Aufsätzen zum Halten von Kapseln und Kaffeepulver.
- Kaffeelöffel aus Kunststoff zum Abmessen und Stampfen im Lieferumfang enthalten

**Hinweis:** Diese manuelle Kaffeemaschine ist absolut sicher zu verwenden, da alle Teile aus BPA-freiem Material hergestellt sind. Diese Kaffeemaschine ist so konzipiert und hergestellt, dass sie weder Strom noch Batteriestrom verbraucht, sodass Sie sie in Ihrer häuslichen Umgebung verwenden und auch überall hin mitnehmen können.

## FUNKTIONSWEISE DER MANUELLEN KAFFEEMASCHINE

Die Funktionsweise der manuellen Kaffeemaschine basiert auf dem gleichen Verfahren wie bei der elektrischen Kaffeemaschine, der Druckerzeugung, der einzige Unterschied besteht darin, dass diese Kaffeemaschine weder Strom noch Batteriestrom verwendet und mit Hilfe dennoch einen Druck von bis zu 20 Bar erzeugen kann einer Handstrebe, damit er den weichen und cremigen Espresso bekommt.

## Nützliche Tipps

Damit der Kaffee hervorragend schmeckt, empfehlen wir dringend, die folgenden Tipps zu befolgen:



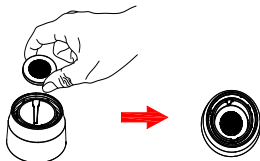
1. Spülen Sie den Wassertank, die Kaffeetasse und das zugehörige Zubehör vor jedem einzelnen Gebrauch mit warmem Wasser aus.
2. Verwenden Sie frisch geröstete Kaffeebohnen und gefiltertes Wasser.
3. Wenn Sie die Kaffeebohnen mahlen müssen, mahlen Sie sie kurz vor der Zubereitung Ihres Espresso-Shots.
4. Verwenden Sie Edelstahlflaschen, um heißes Wasser mit Ihrer tragbaren manuellen Kaffeemaschine zu transportieren.

## PRODUKTSTRUKTUR

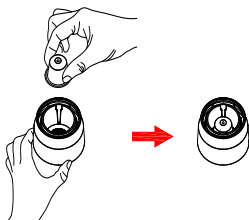


## KAFFEEKAPSEL

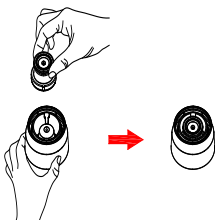
**Schritt 1:** Setzen Sie den Kapselpunktionshalter in den Kapselbehälterhalter ein. (Beachten Sie die Richtung des Kapseleinstichhalters, die Oberflächen müssen nach oben zeigen)



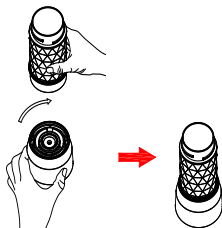
**Schritt 2:** Legen Sie die Kaffeekapsel in den Kapselbehälterhalter wie in der Abbildung unten gezeigt. (Achten Sie darauf, dass es sich bei der Kaffeekapsel um eine Espresso-Kapsel handelt)



**Schritt 3:** Setzen Sie den Kapselbehälter in den Kapselbehälterhalter ein. (Beachten Sie, dass die Führungsschiene des Kapselbehälters mit dem Führungsschlitz des Kapselbehälterhalters übereinstimmen sollte)

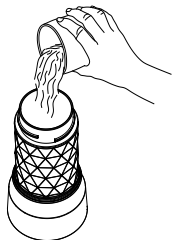


**Schritt 4:** Ziehen Sie den Wassertank fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn auf den Kapselbehälterhalter drehen.

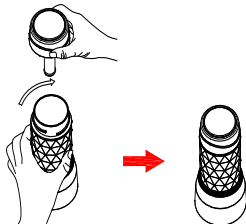


**Schritt 5:** Gießen Sie kaltes oder heißes Wasser in den Wassertank bis zum MAX-Zeichen. (Achten Sie darauf, den Wassertank bis zum Max-Zeichen zu füllen und nicht zu überschreiten, da sonst das Wasser beim Aufsetzen des Wassertankdeckels herausspritzt)

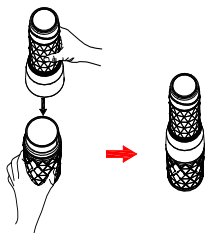
**Hinweis:** Seien Sie beim Eingießen von kochendem Wasser besonders vorsichtig.



**Schritt 6:** Ziehen Sie den Wassertankdeckel fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn zum Wassertank drehen.

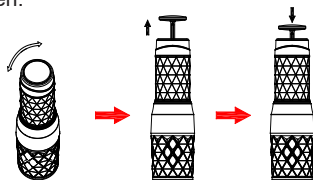


**Schritt 7:** Setzen Sie den Hauptkörper direkt in die Kaffeetasseneinheit ein. (Die Kaffeetassenbaugruppe beinhaltet die 120 ml Glastasse und die Glastassenabdeckung)

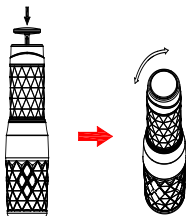


**Schritt 8:** Die Handstrebe hat eine Sperrfunktion. Drücken Sie nach unten und drehen Sie sie nach links oder rechts, um sie zu entriegeln und herauszuziehen. Drücken Sie die Strebe nach unten, um den Kaffee zuzubereiten, drücken Sie sie alle 1-3 Sekunden und drücken Sie sie mehrmals, um den Kaffee gut zu verwenden, bis Sie den Espresso-Kaffee im Glas bekommen.

**Hinweis:** Die Kompressionsfrequenz sollte alle 1-3 Sekunden gedrückt werden.

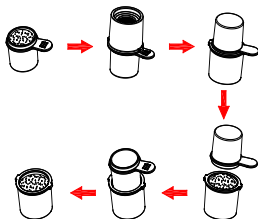


**Schritt 9:** Wenn der Kaffeezubereitungsvorgang beendet ist, drücken Sie die Handstrebe und drehen Sie sie nach dem Gebrauch erneut nach links oder rechts, um sie zu verriegeln.

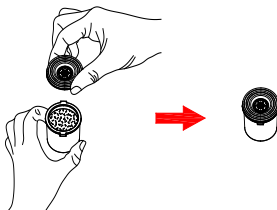


## GEMAHLENES KAFFEEPULVER

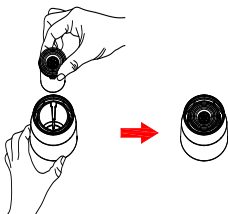
**Schritt 1:** Füllen Sie den Löffel mit gemahlenem Kaffee, positionieren Sie den Pulverbehälter oben auf dem Löffel, drehen Sie den Löffel auf den Kopf, um das gesamte Pulver in den Pulverbehälter zu füllen und den Pulverspiegel zu glätten.



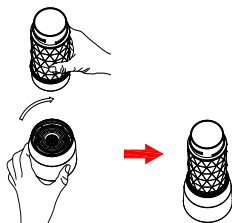
**Schritt 2:** Decken Sie den Pulverbehälter mit dem Pulverbehälterdeckel ab.



**Schritt 3:** Setzen Sie den Pulverbehälter in den Pulverbehälterhalter ein. (Beachten Sie, dass die Führungsschiene des Pulverbehälters mit dem Führungsschlitz des Pulverbehälterhalters übereinstimmen sollte).

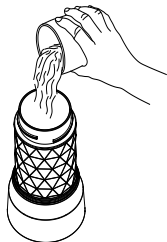


**Schritt 4:** Ziehen Sie den Wassertank fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn auf den Kapselbehälterhalter drehen.

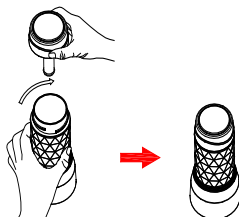


**Schritt 5:** Gießen Sie kaltes oder heißes Wasser in den Wassertank bis zum MAX-Zeichen. (Achten Sie darauf, den Wassertank bis zum Max.-Zeichen zu füllen und nicht zu überschreiten, da sonst das Wasser beim Aufsetzen des Wassertankdeckels herausspritzt)

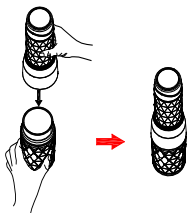
**Hinweis:** Seien Sie beim Eingießen von kochendem Wasser besonders vorsichtig.



**Schritt 6:** Ziehen Sie den Wassertankdeckel fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn zum Wassertank drehen.

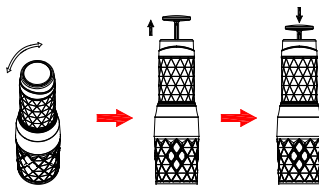


**Schritt 7:** Setzen Sie den Hauptkörper direkt in die Kaffeetassenbaugruppe ein. (Die Kaffeetassenbaugruppe umfasst die 120 ml Glastasse und die Glasstassenabdeckung).

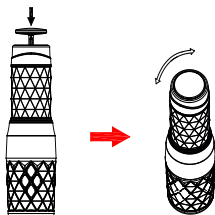


**Schritt 8:** Die Handstrebe hat eine Sperrfunktion. Drücken Sie nach unten und drehen Sie sie nach links oder rechts, um sie zu entriegeln und herauszuziehen. Drücken Sie die Strebe nach unten, um den Kaffee zuzubereiten, drücken Sie sie alle 1-3 Sekunden und drücken Sie sie mehrmals, um den Kaffee gut zu verwenden, bis Sie den Espresso-Kaffee im Glas bekommen.

**Hinweis:** Die Kompressionsfrequenz sollte beim Drücken alle 1-3 Sekunden beibehalten werden.



**Schritt 9:** Wenn der Kaffeezubereitungsvorgang beendet ist, drücken Sie die Handstrebe und drehen Sie sie erneut nach links oder rechts, um sie nach Gebrauch zu verriegeln.



## TÄGLICHE REINIGUNG

**Achtung:** Nicht mit starken Reinigungsmitteln oder Scheuermitteln reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und mildem Reinigungsmittel,

1. Entfernen Sie vor der Reinigung der Kaffeemaschine die Espressokapsel, die Pads oder den gemahlene Kaffee.
2. Füllen Sie das Wasser ohne Kapsel oder Kaffeepulver in den Wasserbehälter und beenden Sie den Kaffeezubereitungsvorgang 2 – 3 Mal, um ihn richtig zu reinigen.
3. Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit Wasser.

**Wichtiger Hinweis:** Im Kapselbehälter befindet sich ein abnehmbarer Dichtungsring, diesen nach Gebrauch reinigen.

NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, sind Warenzeichen/eingetragene Warenzeichen ihrer rechtmäßigen Eigentümer. Weder wir noch unsere Produkte sind mit den Eigentümern dieser Warenzeichen/Warenzeichen verbunden oder verbunden oder unterstützen diese.



## **IMPORTANTE:**

- Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE**

- Leggere attentamente e conservare il manuale in un luogo che si possa trovare.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore dell'apparecchio potrebbe causare danni al prodotto
- Non utilizzare l'apparecchio per un uso diverso da quello previsto

e collocarlo in un ambiente asciutto.

- Non utilizzare l'apparecchio a temperature elevate e conservarlo in un ambiente magnetico e umido.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

## Caratteristiche del prodotto:

- Macchina da caffè/tè manuale per l'estrazione di una tazza
- Contenitore dell'acqua: 80 ml
- Capacità bottiglia caffè in vetro: 120ml
- Capacità del filtro: 7 g
- Pressione di estrazione: capsula caffè: 20 bar
- Solo 1/5 del peso della macchina da caffè domestica. Ultimo comodo per l'uso ovunque
- Serbatoio d'acqua realizzati in materiale Tritan® (BPA Free) e con coperture in silicone dal design speciale per la protezione e per fornire presa
- Facile da usare: bastano 80 ml max a 90°C di acqua calda con una capsula NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, caffè macinato o tè.
- Azionamento manuale con sicurezza, facile da usare, senza batteria, senza alimentazione elettrica
- Adatto per l'uso in auto, ufficio, hotel, situazioni all'aperto come campeggio, picnic, battute di pesca, trekking ed escursioni in montagna.
- Dotato di attacchi separati per il contenimento delle capsule e del caffè in polvere.
- Cucchiaino da caffè in plastica per misurare e tamponare fornito

**Nota:** Questa caffettiera manuale è completamente sicura da usare, poiché tutte le sue parti sono realizzate con materiale privo di BPA. Questa caffettiera è progettata e creata in modo tale da non utilizzare alcun tipo di elettricità o alimentazione a batteria, quindi puoi usarla nel tuo ambiente domestico e anche portarla con te, ovunque tu vada.

## FUNZIONAMENTO DELLA CAFFETTIERA MANUALE:

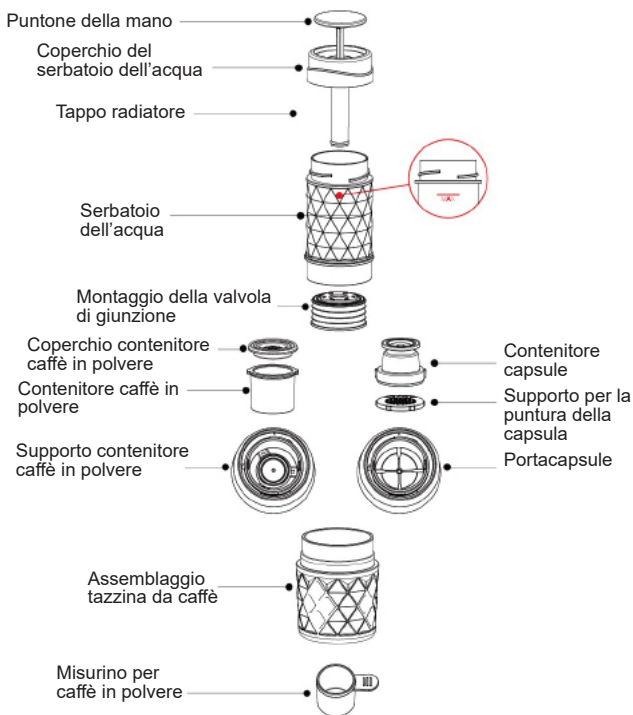
La funzionalità della caffettiera manuale si basa sullo stesso processo della caffettiera elettrica, generando pressione, l'unica differenza è che questa caffettiera non utilizza elettricità o batteria e può comunque creare una pressione fino a 20 Bar, con l'aiuto di un puntone a mano, così da ottenere il caffè espresso morbido e cremoso.

## Consigli utili

Per garantire che il caffè abbia un sapore eccellente, ti consigliamo vivamente di seguire i suggerimenti indicati di seguito:

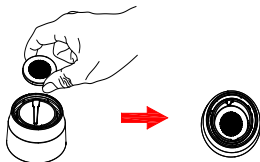
1. Sciacquare sempre il serbatoio dell'acqua, la tazzina e i relativi accessori con acqua tiepida prima di ogni singolo utilizzo.
2. Utilizzare caffè macinato fresco o una capsula singola e acqua filtrata.
3. Utilizzare solo un misurino di caffè macinato per riempire il contenitore della polvere.
4. Utilizzare borracce in acciaio inossidabile per trasportare l'acqua calda con la macchina da caffè portatile manuale.

## STRUTTURA DEL PRODOTTO

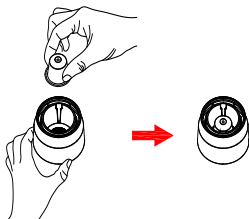


## CAPSULA CAFFÈ

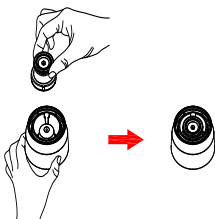
**Passaggio 1:** Posizionare il supporto per la puntura della capsula nel supporto del contenitore per capsule. (Notare la direzione del supporto per la puntura della capsula, le parti superiori della superficie devono essere rivolte verso l'alto)



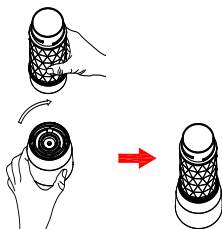
**Passaggio 2:** Posizionare la capsula di caffè nel portacapsule come nell'immagine sotto riportata. (Assicurarsi che la capsula del caffè sia una capsula per espresso)



**Passaggio 3:** Posizionare il contenitore delle capsule nel supporto del contenitore delle capsule. (Si noti che la barra di guida del contenitore delle capsule deve corrispondere alla fessura di guida del supporto del contenitore delle capsule)

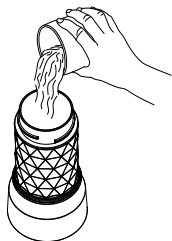


**Passaggio 4:** Serrare il serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso orario sul supporto del contenitore delle capsule.

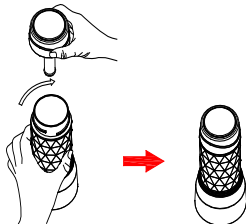


**Passaggio 5:** Versare acqua fredda o calda nel serbatoio dell'acqua fino al segno MAX. (Assicurarsi di riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno Max e non superarlo, altrimenti l'acqua verrà schizzata mentre si posiziona il coperchio del serbatoio dell'acqua)

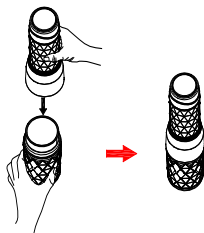
**Nota:** Prestare molta attenzione mentre si versa l'acqua bollente.



**Passaggio 6:** Serrare il coperchio del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso orario verso il serbatoio dell'acqua.

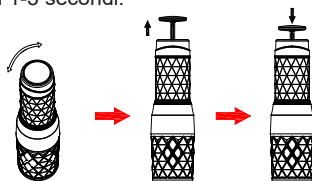


**Passaggio 7:** Inserire il corpo principale direttamente nel gruppo della tazza di caffè. (Il gruppo della tazza da caffè include la tazza in vetro da 120 ml e il coperchio della tazza in vetro)

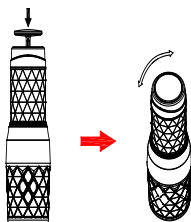


**Passaggio 8:** Il montante manuale ha una funzione di blocco. Premi verso il basso e gira a sinistra o a destra per sbloccarlo ed estrarlo. Spingere il puntone verso il basso per fare il caffè, premerlo ogni 1-3 secondi e premerlo più volte per utilizzare bene il caffè, fino ad ottenere il caffè espresso nel bicchiere.

**Nota:** la frequenza di compressione deve essere mantenuta premendo ogni 1-3 secondi.

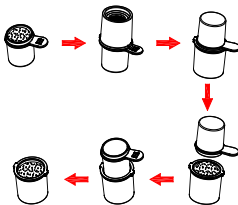


**Passaggio 9:** Una volta terminato il processo di preparazione del caffè, premere il puntone manuale e girare nuovamente a sinistra o a destra per bloccarlo dopo l'uso.

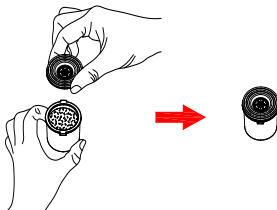


## CAFFÈ MACINATO IN POLVERE

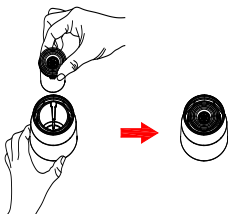
**Passaggio 1:** Riempire il misurino con caffè macinato, posizionare il contenitore della polvere sulla parte superiore del misurino, capovolgere il misurino per trasferire tutta la polvere nel contenitore della polvere e appiattire il livello della polvere.



**Passaggio 2:** Coprire il contenitore della polvere con il coperchio del contenitore della polvere.

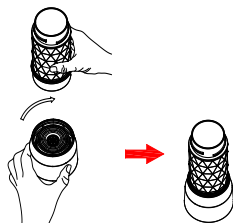


**Passaggio 3:** Posizionare il contenitore della polvere nel supporto del contenitore della polvere. (Notare che la barra di guida del contenitore della polvere deve corrispondere alla fessura di guida del supporto del contenitore della polvere).



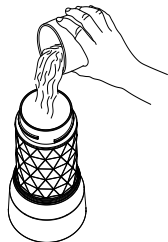


**Passaggio 4:** Serrare il serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso orario verso il supporto delle capsule.

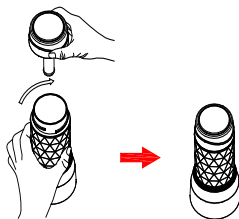


**Passaggio 5:** Versare acqua fredda o calda nel serbatoio dell'acqua fino al segno MAX. (Assicurarsi di riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno Max. e non superarlo, altrimenti l'acqua schizzerà mentre si posiziona il coperchio del serbatoio dell'acqua)

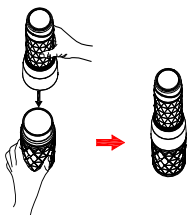
**Nota:** prestare particolare attenzione durante il versamento dell'acqua bollente.



**Passaggio 6:** Serrare il coperchio del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso orario verso il serbatoio dell'acqua.

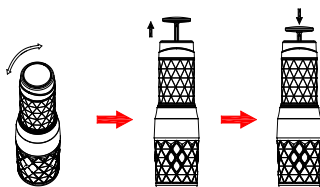


**Passaggio 7:** Inserire il corpo principale direttamente nel gruppo della tazza di caffè. (Il gruppo della tazza da caffè include la tazza in vetro da 120 ml e il coperchio della tazza in vetro)

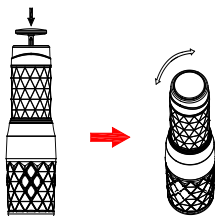


**Passaggio 8:** Il montante manuale ha una funzione di blocco. Premi verso il basso e gira a sinistra o a destra per sbloccarlo ed estrarlo. Premere il puntone verso il basso per fare il caffè, premerlo ogni 1-3 secondi e premerlo più volte per utilizzare bene il caffè, fino ad ottenere il caffè espresso nel bicchiere.

**Nota:** la frequenza di compressione deve essere mantenuta premendo ogni 1-3 secondi.



**Passaggio 9:** Una volta terminato il processo di preparazione del caffè, premere il puntone manuale e girare nuovamente a sinistra o a destra per bloccarlo dopo l'uso.



## PULIZIA QUOTIDIANA

**Avvertenza:** Non pulire con detergenti aggressivi o abrasivi. Pulire l'apparecchio con acqua e un detergente delicato,

1. Prima di pulire la caffettiera, rimuovere la capsula espresso, le cialde o il caffè macinato.
2. Aggiungere l'acqua nel contenitore dell'acqua senza capsule o caffè in polvere e completare il processo di preparazione del caffè 2 – 3 volte per pulirlo correttamente.
3. Lavare tutte le parti staccabili con acqua.

**Nota importante:** Nel contenitore delle capsule è presente un anello di tenuta rimovibile, pulirlo dopo l'uso.

NESPRESSO®, STARBUCKS® by NESPRESSO®, LAVAZZA®, L'OR®, sono marchi registrati/marchi dei legittimi proprietari. Noi o i nostri prodotti non abbiamo alcuna affiliazione, associazione o approvazione da parte dei proprietari di questi marchi.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva RoHS 2011/65/EU y su enmienda (EU) 2015/863/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas, Reglamento (EC) No 1935/2004, Reglamento (EU) No 10/2011 y sus enmiendas que incluyen el cumplimiento de las cláusulas alemanas LFGB § 30 y § 31 relacionadas con los materiales utilizados en este producto y que entran en contacto con alimentos.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE e sua emenda (UE) 2015/863/UE sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas, Regulamento (CE) n.º 1935/2004, Regulamento (UE) n.º 10/2011 e suas alterações que incluem a conformidade com as cláusulas alemãs LFGB § 30 e § 31 relacionadas aos materiais usados neste produto e que entram em contato com alimentos.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with RoHS Directive 2011/65/ EU and its amendment (EU) 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances, Regulation (EC) No 1935/2004, Regulation (EU) No 10/2011 and its amendments which includes compliance with German LFGB clauses § 30 and § 31 related to the materials used in this product and which come in contact with food.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva RoHS 2011/65/UE e al suo emendamento (UE) 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose, Regolamento (CE) n. 1935/2004, Regolamento (UE) n. 10/2011 e le sue modifiche che includono il rispetto delle clausole LFGB tedesche § 30 e § 31 relative ai materiali utilizzati in questo prodotto e che vengono a contatto con gli alimenti.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive RoHS 2011/65/UE et son amendement (UE) 2015/863/UE sur la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses, règlement (CE) n.º 1935/2004, règlement (UE) n.º 10/2011 et ses modifications qui incluent la conformité aux clauses allemandes LFGB § 30 et § 31 relatives aux matériaux utilisés dans ce produit et qui entrent en contact avec les aliments.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und ihrer Änderung (EU) 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe, Verordnung (EG) Nr. 1935/2004, Verordnung (EU) Nr. 10/2011 und seine Änderungen, die die Einhaltung der deutschen LFGB-Klauseln § 30 und § 31 in Bezug auf die in diesem Produkt verwendeten Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, beinhalten.



Este símbolo significa que una vez transcurrida la vida del mismo producto, todos los productos que utilizan materiales de plástico y de vidrio, deben deshacerse por los medios adecuados y según las normas municipales de la zona.



**Importado por:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, España  
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por  
SOGO basada en las normas de calidad  
europeas  
Servicio postventa: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que após a vida útil do próprio produto, todos os produtos que utilizam materiais de plástico e vidro devem ser descartados por meios adequados e de acordo com os regulamentos municipais da área.



**Importado por:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo  
SOGO com base nas normas de qualidade  
europeias.  
Serviço pós-venda: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

This symbol means that after the life of the product itself, all products that use plastic and glass materials must be disposed of by adequate means and according to the municipal regulations of the area.



**Imported by:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Product made in P.R.C. – Designed by  
SOGO based on the European Quality  
Standards  
Customer Service: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Questo simbolo significa che dopo durata del prodotto stesso, tutti i prodotti che utilizzano materiali plastici e di vetro devono essere smaltiti da mezzi adeguati e secondo i regolamenti comunali di zona.



**Importato da:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO  
in base alla Norme di Qualità Europea  
Servizio al cliente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie qu'après la vie du produit lui-même, tous les produits qui utilisent des matériaux en plastique et en verre doivent être éliminés par moyens adéquats et selon les règlements municipaux de la région.



**Importé par:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espagne  
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par  
SOGO sur la base des normes de qualité  
européennes.  
Service après-vente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass danach Während der Lebensdauer des Produkts selbst müssen alle Produkte, die Kunststoff- und Glasmaterialien verwenden, von entsorgt werden angemessene Mittel und gemäß den kommunalen Vorschriften des Gebiets.



**Importiert durch:**  
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von  
Sogo auf der Grundlage der europäischen  
Qualitätsstandards  
Kundendienst: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161





# SOGO®

Human Technology

ref. SS-5611  
SS-5612

